

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου «Μνημόνιο Κατανόησης (ΜΟΥ) μεταξύ της Κυβέρνησης της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας για την Συνεργασία στον Τομέα των Εξοπλισμών και της Αμυντικής Βιομηχανίας»

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

Α. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Οι Υπουργοί Άμυνας Ελλάδας και Σλοβακίας υπέγραψαν στην Αθήνα στις 18 Νοεμβρίου του έτους 2008, Μνημόνιο Κατανόησης (ΜΟΥ) για την Συνεργασία στον Τομέα των Εξοπλισμών και της Αμυντικής Βιομηχανίας μεταξύ των Κυβερνήσεων των δύο Χωρών, σε δύο γνήσια αντίγραφα, στην σλοβακική, στην ελληνική και στην αγγλική γλώσσα.

Η προσφάτως υπογραφείσα Συμφωνία Συνεργασίας στον Τομέα των Εξοπλισμών και της Αμυντικής Βιομηχανίας αντικατοπτρίζει τις υφιστάμενες φιλικές σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών και την επιθυμία τους για περαιτέρω ενίσχυση των διμερών σχέσεων στον τομέα των εξοπλισμών και της αμυντικής βιομηχανίας.

Με την Σλοβακία η Χώρα μας έχει ήδη υπογράψει:

α. Συμφωνία Προστασίας Ανταλλαγής Διαβαθμισμένων Πληροφοριών, η οποία κυρώθηκε με τον ν. 3561/2007 και μνημονεύεται στο παρόν ΜΟΥ.

β. Συμφωνία για Συνεργασία σε Στρατιωτικό Επίπεδο μεταξύ ΥΠΕΘΑ Ελλάδας και Σλοβακίας, η οποία κυρώθηκε με τον ν. 2821/2000.

γ. Πρωτόκολλο για εκπαίδευση και επιμόρφωση Στρατιωτικού Προσωπικού.

Η Ελλάδα έχει στηρίξει σημαντικά την υποψηφιότητα της Σλοβακίας και των άλλων Χωρών της Βαλκανικής Χερσονήσου στην προσπάθεια ένταξης των στην ΕΕ και ΝΑΤΟ, διότι εκτιμά ότι έτσι θα συμβάλει στη δημιουργία συνθηκών σταθερότητας, διαρκούς ειρήνης και ευημερίας στην περιοχή. Για την επίτευξη αυτού του στόχου παρέσχε κάθε δυνατή τεχνογνωσία και εμπειρία ώστε να επιταχυνθούν οι διαδικασίες προσαρμογής των στις Ευρωπαϊκές και Ευρωπαϊκές Δομές.

Β. ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΑΡΧΕΣ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ

Το Μνημόνιο Κατανόησης (ΜΟΥ) θέτει το γενικό πλαίσιο για την ανάπτυξη και περαιτέρω αναβάθμιση της διμερούς αμυντικοτεχνικής συνεργασίας, η οποία θα υλοποιηθεί μέσω Κοινής Επιτροπής Επιστημονικής-Τεχνικής Συνεργασίας, αποτελούμενη από Αντιπροσώπους των Συμβαλλομένων Μερών, βασιζόμενη στον αμοιβαίο σεβασμό, την αμοιβαία κατανόηση, εμπιστοσύνη και συνεργασία.

Δ. ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ

Στο άρθρο 1 προσδιορίζεται η έννοια των όρων:

«Σχετικοί ενδιαφερόμενοι» που είναι τα ανεξάρτητα ιδρύματα έρευνας και ανάπτυξης και οι εταιρείες επιχειρήσεων αμφοτέρων των Συμβαλλομένων.

«Εντεταλμένος» που είναι ο διορισμένος, εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος του αποστέλλοντος Συμβαλλομένου Μέρους.

Στο άρθρο 2 αναφέρεται ότι η ανάπτυξη και προαγωγή της στρατιωτικο-οικονομικής και επιστημονικής συνεργασίας στον τομέα των εξοπλισμών και αμυντικής βιομηχανίας θα είναι σύμφωνη με την εσωτερική νομοθεσία ενός εκάστου Συμβαλλόμενου.

Στο άρθρο 3 περιγράφεται αναλυτικά η μορφή συνεργασίας μεταξύ των δύο Χωρών. Ενδεικτικά αναφέρονται οι ακόλουθοι τομείς:

Της ανταλλαγής τεχνικών πληροφοριών.

Του προσδιορισμού των τομέων συνεργασίας στην έρευνα-τεχνολογία και την παραγωγή αμυντικού-τεχνικού υλικού για τις ΕΔ των.

Της αμοιβαίας υποστήριξης-συντήρησης εξοπλισμού.

Της παροχής εκπαίδευσης στο προσωπικό για τη διαχείριση εξοπλισμού και συντήρησή του.

Της διασφάλισης ποιότητας.

Της παροχής εξοπλισμού και αμυντικού υλικού στα πλαίσια κοινού προγράμματος έρευνας, ανάπτυξης και παραγωγής αμυντικού υλικού.

Άλλες μορφές συνεργασίας σε τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος

Στο άρθρο 4 σε συνδυασμό και με το άρθρο 5 ορίζεται ότι στα πλαίσια της παρούσας Συμφωνίας, οι Συμβαλλόμενοι θα μπορούν να συνάπτουν Ειδικά Προγράμματα κοινού ενδιαφέροντος στον τομέα των εξοπλισμών και της αμυντικής βιομηχανίας και Ειδικές Συμφωνίες για τη χρηματοδότηση αυτών των προγραμμάτων.

Όλα τα θέματα, νομικού χαρακτήρα που αφορούν στο εντεταλμένο προσωπικό και στους συγγενείς τους, όπως επιγραμματικά αναφέρεται στο άρθρο 5 αυτής, θα διέπονται από τους νόμους και κανονισμούς του Κράτους διαμονής των.

Το άρθρο 6 αναφέρεται στο θέμα της προστασίας των δικαιωμάτων, το οποίο θα ρυθμισθεί με Ειδική Συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων Συμβαλλομένων και στη προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών, η οποία θα διέπεται από την Σύμβαση Προστασίας Ανταλλαγής Διαβαθμισμένων Πληροφοριών (ν. 3561/2007).

Με το άρθρο 7 ορίζονται:

α. Οι αρμόδιες Αρχές για την υλοποίηση του ΜΟΥ, που για την Ελληνική Δημοκρατία θα είναι το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας και για την Σλοβακική Δημοκρατία θα είναι τα Υπουργεία Εθνικής Άμυνας και Οικονομίας.

β. Η σύσταση Κοινής Σλοβακικής-Ελληνικής Επιτροπής Επιστημονικής-Τεχνικής Συνεργασίας στον τομέα των Εξοπλισμών και της Αμυντικής Βιομηχανίας υπεύθυνης για την υλοποίηση του παρόντος ΜΟΥ.

γ. Τα γραφεία σύνδεσμοι για κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος που για την Ελλάδα θα είναι η Γενική Διεύθυνση Αμυντικών Εξοπλισμών και Επενδύσεων του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας και για την Σλοβακία το Τμήμα Αμυντικού Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πόρων του Υπουργείου Άμυνας και το Τμήμα Στρατηγικής του Υπουργείου Οικονομίας.

δ. Η κατανομή των οικονομικών βαρών για τις δραστηριότητες της «Κοινής Επιτροπής» θα στηρίζεται στην Αρχή της Αμοιβαιότητας.

Στο άρθρο 8 ρητά αναφέρεται ότι δεν θίγονται τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις των Συμβαλλομένων Μερών από προηγούμενες Διεθνείς Συμφωνίες ούτε απαγορεύεται η συμμετοχή σε άλλες συμμαχίες και οικονομικές ή άλλες ενώσεις.

Με το άρθρο 9 σε συνδυασμό με το άρθρο 11 ορίζονται λεπτομερώς η χρονική διάρκεια ισχύος και οι διαδικασίες τροποποίησης και τερματισμού του ΜΟΥ, που

μπορεί να συμβεί οποτεδήποτε με την αμοιβαία έγγραφη συγκατάθεση των Συμβαλλομένων Μερών.

Σύμφωνα με το άρθρο 10, οποιαδήποτε διαφωνία που αφορά στην ερμηνεία ή εφαρμογή του παρόντος ΜΟΥ θα επιλύεται μέσω Κοινής Επιτροπής και σε περίπτωση μη εξεύρεσης συναινετικής λύσης, η διαφορά θα παραπέμπεται προς επίλυση στους Υφυπουργούς Άμυνας και Οικονομίας της Σλοβακικής Δημοκρατίας και στη Γενική Διεύθυνση Αμυντικών Εξοπλισμών και Επενδύσεων του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Με το άρθρο 12 καθορίζεται ο χρόνος έναρξης ισχύος του ΜΟΥ που θα είναι η ημερομηνία κατά την οποία οι δύο πλευρές θα ειδοποιήσουν η μία την άλλη ότι έχουν ολοκληρώσει τις διαδικασίες κύρωσης σύμφωνα με την εσωτερική τους νομοθεσία.

Ε. ΕΠΙΛΟΓΟΣ

Υποβάλλουμε το παρόν Σχέδιο Νόμου και παρακαλούμε για την νομοθετική κύρωσή του από τη Βουλή των Ελλήνων.

Αθήνα, 13 Δεκεμβρίου 2010

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. Παπακωνσταντίνου	Δ. Δρούτσας
ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
Ευάγ. Βενιζέλος	Χ. Καστανίδης

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης (ΜΟΥ) μεταξύ της Κυβέρνησης της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας για τη Συνεργασία στον Τομέα των Εξοπλισμών και της Αμυντικής Βιομηχανίας

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Μνημόνιο Κατανόησης (ΜΟΥ) μεταξύ της Κυβέρνησης της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας για τη συνεργασία στον τομέα των εξοπλισμών και της αμυντικής βιομηχανίας, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 18 Νοεμβρίου του 2008, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην ελληνική και στην αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΑΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ
ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ
ΤΩΝ ΕΞΟΙΛΙΣΜΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ
ΑΜΥΝΤΙΚΗΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ

Η Κυβέρνηση της Σλοβακικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας (εφεξής «οι Συμβαλλόμενοι»)

Επιθυμώντας να προάγουν τις φιλικές σχέσεις μεταξύ των δύο κρατών,

Επιζητώντας να αναπτύξουν μία στενότερη επιστημονική και τεχνική συνεργασία στον τομέα της άμυνας,

Στοχεύοντας στην τακτική ανταλλαγή απόψεων που στηρίζονται στις αρχές αμοιβαίας κατανόησης και συνεργασίας συμφώνησαν στα κάτωθι:

ΑΡΘΡΟ 1

Για τους σκοπούς ερμηνείας και εφαρμογής του παρόντος Μνημονίου:

(α) Ως «σχετικοί ενδιαφερόμενοι» νοούνται τα ανεξάρτητα ιδρύματα έρευνας και ανάπτυξης και οι εταιρίες επισκευών αμφοτέρων των Συμβαλλομένων.

(β) Ως «εντεταλμένος» νοείται ο διορισμένος εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος του αποστέλλοντος Συμβαλλομένου.

ΑΡΘΡΟ 2

Οι Συμβαλλόμενοι θα επιδιώξουν να αναπτύξουν και να προάγουν την πεπραγματοοικονομική και επιστημονικοτεχνική συνεργασία στον τομέα των εξοπλισμών και της αμυντικής βιομηχανίας σύμφωνα με τις αντίστοιχες εσωτερικές νομοθεσίες τους.

ΑΡΘΡΟ 3

Η πεπραγματοοικονομική και επιστημονικοτεχνική συνεργασία στον τομέα των εξοπλισμών και της αμυντικής βιομηχανίας στο πλαίσιο του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης πραγματοποιείται με τις ακόλουθες μορφές:

α) Ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των σχετικών ενδιαφερομένων αμφοτέρων των Συμβαλλομένων για τα τεχνικά και τεχνολογικά επιτεύγματα στον τομέα των εξοπλισμών και της αμυντικής βιομηχανίας.

β) Προσδιορισμός των τομέων εφικτής συνεργασίας μεταξύ των σχετικών ενδιαφερομένων αμφοτέρων των Συμβαλλομένων με στόχο την ενίσχυση, προαγωγή και υλοποίηση των κοινών προγραμμάτων έρευνας, ανάπτυξης και παραγωγής εξοπλισμού και αμυντικού τεχνικού υλικού για τις ένοπλες δυνάμεις τους.

γ) Αμοιβαία υποστήριξη σύγχρονου εξοπλισμού και αμυντικού τεχνικού υλικού, εκπαίδευση προσωπικού με στόχο τη διαχείριση εξοπλισμού και αμυντικού τεχνικού υλικού και τη συντήρησή του, καθώς και παροχή υπηρεσιών ποιοτικού ελέγχου στους σχετικούς ενδιαφερόμενους βάσει ειδικών συμβάσεων.

δ) Παροχή εξοπλισμού και αμυντικού υλικού στα πλαίσια κοινού προγράμματος έρευνας, ανάπτυξης και παραγωγής αμυντικού τεχνικού υλικού για το οποίο ενδιαφέρεται τρίτη χώρα. Είναι δυνατή η συμμετοχή στο πρόγραμμα βάσει αμοιβαίων συμφωνιών που θα συνάψουν οι Συμβαλλόμενοι.

ε) Άλλες μορφές συνεργασίας που θα συμφωνηθούν ειδικότερα μεταξύ των Συμβαλλομένων.

ΑΡΘΡΟ 4

Οι Συμβαλλόμενοι θα προάγουν τη συνεργασία μεταξύ των σχετικών ενδιαφερομένων αμφοτέρων των Συμβαλλομένων στα ειδικά προγράμματα κοινού ενδιαφέροντος στον τομέα των εξοπλισμών και της αμυντικής βιομηχανίας.

ΑΡΘΡΟ 5

(1) Οι τρόποι χρηματοδότησης και οι υπόλοιποι όροι στρατιωτικοοικονομικής και επιστημονικοτεχνικής συνεργασίας στον τομέα των εξοπλισμών και της αμυντικής βιομηχανίας θα διέπονται από ειδικές συμφωνίες που θα συνάψουν οι Συμβαλλόμενοι, με τις οποίες θα προβλέπονται οι συγκεκριμένες μορφές αυτής της συνεργασίας.

(2) Το ενταχθέντο προσωπικό και οι συγγενείς τους, για όσο διάστημα βρίσκονται στο άλλο Κράτος θα ούβονται τους νόμους και τους κανονισμούς αυτού του Κράτους.

ΑΡΘΡΟ 6

(1) Το ζήτημα της προστασίας δικαιωμάτων βάσει της παραγράφου 1 του παρόντος Άρθρου θα ορίζεται με ειδική συμφωνία μεταξύ των σχετικών ενδιαφερομένων των Συμβαλλομένων.

(2) Οι διαβαθμισμένες πληροφορίες που αφορούν στην υλοποίηση του παρόντος Υπονήματος θα προστατεύονται σύμφωνα με τη Σύμβαση για την Προστασία Ανταλλαγής Διαβαθμισμένων Πληροφοριών που υπεγράφη μεταξύ της Κυβέρνησης της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας στις 27 Ιουνίου 2005 στην Μπρατισλάβα.

(3) Οι Συμβαλλόμενοι θα προτιπύουν τις πληροφορίες που λαμβάνουν κατά την πορεία των δραστηριοτήτων που πραγματοποιούνται βάσει του παρόντος Υπονήματος. Κανένας Συμβαλλόμενος δεν θα παρέχει τις διαβαθμισμένες πληροφορίες σε τρίτους εκτός εάν έχει λάβει την έγγραφη έγκριση του Συμβαλλόμενου από τον οποίο προήλθαν αυτές οι πληροφορίες.

ΑΡΘΡΟ 7

(1) Οι αρμόδιες αρχές για την υλοποίηση του παρόντος Μνημονίου είναι:

· Για τον Συμβαλλόμενο της Σλοβακίας – Το Υπουργείο Άμυνας της Σλοβακικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Οικονομίας της Σλοβακικής Δημοκρατίας

· Για τον Συμβαλλόμενο της Ελλάδος – Το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας.

(2) Δια του παρόντος πιστώνεται μία Κοινή Σλοβακική – Ελληνική Επιτροπή Επιστημονικής – Τεχνικής Συνεργασίας στον τομέα των Εξοπλισμών και της Αμυντικής Βιομηχανίας (εφεξής «Κοινή Επιτροπή»). Η Κοινή Επιτροπή θα είναι υπεύθυνη για το συντονισμό των δραστηριοτήτων που αφορούν στην υλοποίηση του παρόντος Μνημονίου.

(3) Η Κοινή Επιτροπή θα συγκροτείται από τις αντιπροσωπείες των Συμβαλλομένων. Κάθε αντιπροσωπεία θα σχηματίζεται από πέντε μέλη και μπορεί να συνεπικουρείται και από άλλους κρατικούς εμπειρογνώμονες.

(4) Οι αποφάσεις της Κοινής Επιτροπής θα υιοθετούνται ομόφωνα από όλα τα μέλη.

(5) Τα γραφεία συνδέσμου που είναι αρμόδια για την οργάνωση και το συντονισμό των δραστηριοτήτων της Κοινής Επιτροπής είναι:

· Για τον Συμβαλλόμενο της Σλοβακίας: Τμήμα Αμυντικού Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πόρων του Υπουργείου Άμυνας της Σλοβακικής Δημοκρατίας και το Τμήμα Στρατηγικής του Υπουργείου Οικονομίας της Σλοβακικής Δημοκρατίας.

Για τον Συμβαλλόμενο της Ελλάδος: Γενική Διεύθυνση Αμυντικών Εξοπλισμών και Επενδύσεων του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας.

(6) Η Κοινή Επιτροπή θα συγκαλείται τις από κοινού συμφωνηθείσες ημερομηνίες, τουλάχιστον μία φορά στα δύο χρόνια, ενώ τα γραφεία συνδέσμου της Κοινής Επιτροπής θα εναλλάσσονται ως προς την οργάνωση αυτών των συνελεύσεων.

(7) Βάσει της αρχής της αμοιβαιότητας, ο Συμβαλλόμενος υποδοχής θα αναλαμβάνει τα έξοδα οργάνωσης και υλοποίησης κάθε συνέλευσης της Κοινής Επιτροπής, με εξαίρεση της διεθνούς μετακίνησης και των καθημερινών επιδομάτων.

(8) Η ημερήσια διάταξη των συνελεύσεων της Κοινής Επιτροπής θα οριστικοποιείται και θα συμφωνείται από κοινού τουλάχιστον τριάντα ημέρες πριν την σύγκληση της Συνέλευσης.

(9) Η Κοινή Επιτροπή θα αξιολογεί όλα τα θέματα που μπορεί να είναι κοινού ενδιαφέροντος για την ανάπτυξη και την προαγωγή της στρατιωτικής, οικονομικής και επιστημονικοτεχνικής συνεργασίας στον τομέα των εξοπλισμών και της αμυντικής βιομηχανίας και μπορεί επίσης να ζητεί από τις αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων

να κοινοποιούν τις αξιολογούμενες προτάσεις στους σχετικούς ενδιαφερόμενους φορείς αμφότερων των Συμβαλλομένων

ΑΡΘΡΟ 8

Με το παρόν Μνημόνιο δεν θίγονται τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις των Συμβαλλομένων που προκύπτουν από άλλες διεθνείς συμφωνίες από τις οποίες δεσμεύονται, ούτε αποκλείεται η συμμετοχή τους σε συμμαχίες και σε οικονομικές ή άλλες ενώσεις.

ΑΡΘΡΟ 9

(1) Το παρόν Μνημόνιο θα ισχύει για διάστημα πέντε (5) ετών.

(2) Κάθε Συμβαλλόμενος μπορεί να αποσπαστεί το παρόν Μνημόνιο οποτεδήποτε αποστέλλοντας στον άλλο Συμβαλλόμενο γραπτή κοινοποίηση δια της διπλωματικής οδού. Το Μνημόνιο παύει να ισχύει τρεις μήνες μετά από τη λήψη της κοινοποίησης από τον άλλο Συμβαλλόμενο.

(3) Εάν ένας από τους Συμβαλλόμενους κοινοποιηθεί στον άλλον, δια της διπλωματικής οδού, την πρόθεσή του να καταγγείλει το Μνημόνιο, τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία λήξης, η ισχύς του θα παρατείνεται πάντοτε κατά ένα έτος.

ΑΡΘΡΟ 10

(1) Κάθε Συμβαλλόμενος μπορεί να υποβάλλει τυχόν διαφορά που προκύπτει από την ερμηνεία ή υλοποίηση του παρόντος Μνημονίου στην Κοινή Επιτροπή, η οποία θα συγκαλείται εντός 30 ημερών από την ημερομηνία υποβολής της διαφοράς.

(2) Εάν η Κοινή Επιτροπή δεν μπορεί να επιτύχει συναινεική λύση εντός 90 ημερών από τη σύγκλησή της, τότε η διαφορά θα παραπέμπεται προς επίλυση στους Υπουργούς του Υπουργείου Άμυνας της Σλοβακικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Οικονομίας της Σλοβακικής Δημοκρατίας και στη Γενική Διεύθυνση Αμυντικών Εξοπλισμών και Επενδύσεων του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας.

ΑΡΘΡΟ 11

Το παρόν Μνημόνιο δόναται να τροποποιείται κατόπιν αμοιβαίας συναίνεσης αμφοτερών των Συμβαλλομένων. Τυχόν τροποποιήσεις θα ισχύουν σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρονται στο άρθρο 12 του παρόντος Υπομνήματος.

ΑΡΘΡΟ 12

Το παρόν Μνημόνιο θα ισχύει 30 ημέρες μετά από την ανταλλαγή κοινοποιήσεων μεταξύ των Συμβαλλομένων για την περάτωση των αντίστοιχων εσωτερικών διαδικασιών που απαιτούνται προκειμένου να τεθεί σε ισχύ το παρόν Μνημόνιο.

Έγινε στην Αθήνα στις 18 Νοεμβρίου 2008 σε δύο γνήσια αντίγραφα, ένα στην Σλοβακική, ένα στην Ελληνική και ένα στην Αγγλική γλώσσα. Σε περίπτωση διαφωνίας, θα υπερισχύει η έκδοση στην Αγγλική γλώσσα.

Για την Κυβέρνηση της
Ελληνικής Δημοκρατίας



ΕΥΣΤΑΘΙΟΣ ΒΑΣΙΛΑΔΗΣ

ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

Για την Κυβέρνηση της
Σλοβακικής Δημοκρατίας



Jaroslav BAŠKA

ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΑΜΥΝΑΣ

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE SLOVAK REPUBLIC
AND
THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC
ON THE CO-OPERATION
IN THE FIELD OF
ARMAMENTS AND DEFENCE INDUSTRIES

The Government of the Slovak Republic and the Government of the Hellenic Republic (hereinafter referred to as "Contracting Parties");
 Wishing to promote the friendly relations between the two states,
 Seeking to develop a closer scientific and technical co-operation in the area of defence,
 Aiming at regular exchange of views based on the principles of mutual understanding and co-operation have agreed as follows:

ARTICLE 1

For the purposes of interpretation and implementation of this Memorandum:

- (a) The term "relevant subjects" means separate research and development institutions, production and repair firms and companies of both Contracting Parties,
- (b) The term "authorised person" means the appointed empowered representative of the sending Contracting Party.

ARTICLE 2

The Contracting Parties will seek to develop and promote the military-economic and scientific technical co-operation in the area of armaments and defence industries in accordance with their respective internal legislation.

ARTICLE 3

The military-economic and scientific-technical co-operation in the field of armaments and defence industries in the context of this Memorandum is performed in the following forms:

- a) Exchange of information between the relevant subjects of both Contracting Parties on technical and technological achievements in the field of armaments and defence industries.
- b) Identifying feasible co-operation areas between the relevant subjects of both Contracting Parties aimed at encouraging, promotion and the implementation of common research, development and production programs for armament and defence technical equipment for their armed forces.
- c) Mutual support of modern armament and defence technical equipment, training of personnel aimed at handling of armament and defence technical equipment and its maintenance, as well as provision of quality control services for the relevant subjects on the basis of specific contracts.

d) Providing armament and defence technical equipment within the frame of common research, development and production program of defence technical equipment that are subject to the interest of a third country. Participation in the program is possible on the basis of mutual agreements concluded by the Contracting Parties.

e) Other forms of co-operation to be specially agreed upon between the Contracting Parties.

ARTICLE 4

The Contracting Parties will promote the co-operation between the relevant subjects of both Contracting Parties in specific programs of mutual interest in the field of armaments and defence industries.

ARTICLE 5

(1) The methods of funding and other terms of the military-economic and scientific technical co-operation in the field of armaments and defence industries will be governed by specific agreements to be concluded by the Contracting Parties, which will provide for the specific forms of such co-operation.

(2) Authorised personnel and their relatives while in the territory of the other State shall respect the laws and regulations of that State.

ARTICLE 6

(1) The area of rights protection in accordance with paragraph 1 of this Article will be defined by a special agreement between the relevant subjects of Contracting Parties.

(2) Protection of classified information regarding the implementation of this Memorandum will be realised in accordance with the Agreement between the Government of the Slovak Republic and the Government of the Hellenic Republic on the Protection of Exchanged Classified Information signed on June 27th, 2005 in Bratislava.

(3) The Contracting Parties will protect the information obtained during the course of the activities realised in accordance with this Memorandum. Neither Contracting Party will provide the classified information to third parties unless a written consent has been obtained from the Contracting Party that originally provided this information.

ARTICLE 7

(1) The authorities responsible for the implementation of this Memorandum are:

- For the Slovak Contracting Party - the Ministry of Defence of the Slovak Republic and the Ministry of Economy of the Slovak Republic,

- For the Hellenic Contracting Party - the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic.

(2) A Slovak-Hellenic Joint Committee for Scientific Technical Cooperation in the field of Armaments and Defence Industries (hereinafter called "The Joint Committee") is hereby established. The Joint Committee shall be responsible for the co-ordination of the activities related to the implementation of this Memorandum.

(3) The Joint Committee shall be composed of the delegations of the Contracting Parties. Each delegation shall comprise five members and may also be assisted by additional national experts.

(4) Decisions of the Joint Committee shall be adopted unanimously by all members.

(5) The liaison offices responsible for organisation and coordination of the Joint Committee activities are:

- For the Slovak Contracting Party: Defence Planning and Resources Management Department of the Ministry of Defence of the Slovak Republic and the Strategy Department of the Ministry of Economy of the Slovak Republic,

- For the Hellenic Contracting Party: General Directorate for Defence Investment and Armaments of the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic.

(6) The Joint Committee will convene on mutually agreed dates, once in two years as a minimum, while the liaison offices of the Joint Committee will alternate in organisation of these meetings.

(7) On the basis of reciprocity the host Contracting Party will support the expenses for the organisation and implementation of each meeting of the Joint Committee, with the exception of any international transport and the daily allowances.

(8) The agenda of the Joint Committee's meetings shall be finalized and mutually agreed upon at least thirty days before the convocation of the Meeting.

(9) The Joint Committee will assess all the issues which might be of common interest for the development and promotion of military, economic and scientific-technical co-operation in the area of armaments and defence industries and may also request the competent authorities of the Contracting Parties to communicate any assessed proposals to the relevant subjects of both Contracting Parties.

ARTICLE 8

This Memorandum does not affect rights and obligations of the Contracting Parties arising from other international agreements binding upon them, nor does it exclude their participation in alliances and financial or other associations.

ARTICLE 9

- (1) This Memorandum shall remain in force for a period of five (5) years.
- (2) Each of the Contracting Parties may denounce this Memorandum at any time by giving the other Contracting Party a written notice of denunciation through diplomatic channels. The Memorandum shall cease to be in force three months after the notice has been received by the other Contracting Party.
- (3) Unless one of the Contracting Parties notifies the other, through diplomatic channels, of its intention to terminate the Memorandum, at least three months before the expiration date, its validity shall always be extended for subsequent one year periods.

ARTICLE 10

- (1) Either Contracting Party may submit any dispute arising from the interpretation or implementation of this Memorandum to the Joint Committee, which shall convene within 30 days of the submission of the dispute.
- (2) If the Joint Committee cannot reach a solution by consensus within 90 days of its meeting, then the dispute shall be transferred for solution to be reached commonly by the State Secretaries of the Ministry of Defence of the Slovak Republic and the Ministry of Economy of the Slovak Republic and the General Directorate for Defence Investment and Armaments of the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic.

ARTICLE 11

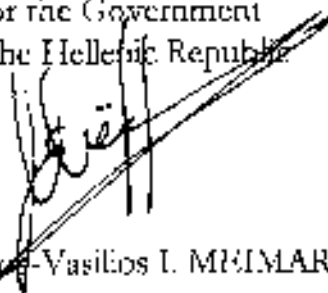
This Memorandum may be modified upon mutual consent of both Contracting Parties. Any modifications shall enter into force according to the procedure described in Article 12 of this Memorandum.

ARTICLE 12

The present Memorandum shall enter into force 30 days upon exchange of notifications between the Contracting Parties that the respective internal procedures required for entry into force of this Memorandum have been completed.

Done in Athens on 18th November 2008 in two original copies, each in the Slovak language, the Hellenic language and the English language. In case of divergence, the English text shall prevail.

For the Government
of the Hellenic Republic



Evangelos Vasilios I. MEIMARAKIS

MINISTER OF NATIONAL DEFENCE

For the Government
of the Slovak Republic



Jaroslav BASKA

MINISTER OF DEFENCE

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Μνημονίου Κατανόησης, που κυρώνεται, από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 12 αυτού.

Αθήνα, 13 Δεκεμβρίου 2010

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. Παπακωνσταντίνου	Δ. Δρούτσας
ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
Ευάγ. Βενιζέλος	Χ. Καστανίδης

Αριθμ. 178/12/2010

ΕΚΘΕΣΗ

Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους
(άρθρο 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

**στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Εθνικής Αμυνας
«Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης (ΜΟΥ) μεταξύ
της Κυβέρνησης της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της
Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας για τη συνεργασία
στον τομέα των Εξοπλισμών και της Αμυντικής
Βιομηχανίας»**

Με τις διατάξεις του υπόψη νομοσχεδίου, προτείνεται η κύρωση του ανωτέρω Μνημονίου Κατανόησης (ΜΟΥ), το οποίο έχει υπογραφεί στην Αθήνα στις 18 Νοεμβρίου 2008. Ειδικότερα:

Α. Με το άρθρο πρώτο, κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28, παρ.1, του Συντάγματος, το προαναφερόμενο Μνημόνιο Κατανόησης, με τις διατάξεις του οποίου προβλέπονται, μεταξύ άλλων και τα ακόλουθα:

1. Καθορίζεται η έννοια των όρων, που αναφέρονται στο κυρούμενο Μνημόνιο Κατανόησης, για την εφαρμογή του. (άρθρο 1)

2. Οι Συμβαλλόμενοι συμφώνησαν να επιδιώξουν την ανάπτυξη και την προαγωγή της στρατιωτικοοικονομικής και επιστημονικοτεχνικής συνεργασίας τους στον τομέα των εξοπλισμών και της αμυντικής βιομηχανίας, σύμφωνα με τις εθνικές νομοθεσίες αυτών. (άρθρο 2)

3.α. Προσδιορίζονται οι μορφές της ανωτέρω συνεργασίας, μεταξύ των οποίων, περιλαμβάνονται: i) ανταλλαγή πληροφοριών για τα τεχνικά και τεχνολογικά επιτεύγματα στον τομέα των εξοπλισμών και της αμυντικής βιομηχανίας, ii) ενίσχυση, προαγωγή και υλοποίηση κοινών προγραμμάτων έρευνας, ανάπτυξης και παραγωγής εξοπλισμού και αμυντικού τεχνικού υλικού για τις ένοπλες δυνάμεις, iii) εκπαίδευση προσωπικού για τη διαχεί-

ριση και συντήρηση του εξοπλισμού και υλικού, που αναφέρονται ανωτέρω iv) παροχή εξοπλισμού και αμυντικού υλικού στο πλαίσιο κοινού προγράμματος έρευνας, ανάπτυξης και παραγωγής αμυντικού τεχνικού υλικού, για το οποίο ενδιαφέρεται τρίτη χώρα κ.λπ..

β. Οι Συμβαλλόμενοι, περαιτέρω, δεσμεύονται να προάγουν τη συνεργασία των ενδιαφερομένων στα ειδικά προγράμματα κοινού ενδιαφέροντος στους προαναφερόμενους τομείς. (άρθρα 3 και 4)

4.α. Με ειδικές συμφωνίες, που θα συναφθούν μεταξύ των Συμβαλλομένων, ρυθμίζονται:

i) Οι τρόποι χρηματοδότησης και οι υπόλοιποι όροι στρατιωτικοοικονομικής και επιστημονικοτεχνικής συνεργασίας των Μερών στον τομέα των εξοπλισμών και της αμυντικής βιομηχανίας.

ii) Θέματα προστασίας δικαιωμάτων.

β. Το εντεταλμένο προσωπικό και οι συγγενείς αυτού, οφείλουν να σέβονται τους νόμους και τους κανονισμούς του άλλου Κράτους, κατά το διάστημα παραμονής τους στην επικράτεια αυτού.

γ. Οι διαβαθμισμένες πληροφορίες που ανταλλάσσονται στο πλαίσιο υλοποίησης του κυρούμενου Μνημονίου Κατανόησης προστατεύονται κατά τα οριζόμενα και δεν επιτρέπεται να αποκαλύπτονται σε τρίτους, χωρίς την έγγραφη έγκριση του Συμβαλλόμενου, από τον οποίον προήλθαν. (άρθρα 5 και 6)

5.α. Αρμόδιες αρχές για την υλοποίηση του Μνημονίου Κατανόησης, ορίζονται το Υπουργείο Εθνικής Αμυνας για την Ελληνική Δημοκρατία και τα Υπουργεία Αμυνας και Οικονομίας για τη Σλοβακική Δημοκρατία.

β. i) Συνιστάται μια κοινή Σλοβακική - Ελληνική Επιτροπή επιστημονικής - τεχνικής συνεργασίας στον τομέα των εξοπλισμών και της αμυντικής βιομηχανίας (Κοινή Επιτροπή), η οποία θα έχει την ευθύνη για το συντονισμό των δραστηριοτήτων στο πλαίσιο υλοποίησης του Μνημονίου.

ii) Περαιτέρω, καθορίζονται η συγκρότηση και οι αρμοδιότητες της Κοινής Επιτροπής, η οποία μπορεί να συνεπικουρείται και από κρατικούς εμπειρογνώμονες, μη μέλη της και θα συγκαλείται τουλάχιστον μια φορά ανά διετία.

iii) Ρυθμίζονται θέματα λειτουργίας της συνιστώμενης Κοινής Επιτροπής.

iv) Καθορίζονται τα αρμόδια, για την οργάνωση και το συντονισμό των δραστηριοτήτων της Κοινής Επιτροπής, γραφεία συνδέσμου.

v) Τα έξοδα οργάνωσης και υλοποίησης των συνελεύσεων της Κοινής Επιτροπής, αναλαμβάνονται σε βάση αμοιβαιότητας από τον Συμβαλλόμενο υποδοχής, εξαιρουμένων των δαπανών διεθνούς μετακίνησης και των καθημερινών επιδομάτων. (άρθρο 7)

6. Οι διατάξεις του κυρούμενου Μνημονίου Κατανόησης δεν i) θίγουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των Συμβαλλομένων, που απορρέουν από άλλες διεθνείς συμφωνίες, τις οποίες έχουν συνάψει ii) αποκλείουν τη συμμετοχή τους σε άλλες συμμαχίες ή οικονομικές και μη ενώσεις. (άρθρο 8)

7. Ρυθμίζονται θέματα σχετικά με την καταγγελία, τροποποίηση και λήξη του κυρούμενου Μνημονίου που θα ισχύσει για πέντε (5) έτη, με δυνατότητα παράτασης. (άρθρα 9 και 11)

8. Ορίζεται ο τρόπος επίλυσης τυχόν αναφωσμένων διαφορών όσον αφορά στην ερμηνεία ή την υλοποίηση του Μνημονίου. Ειδικότερα, προβλέπεται ότι, οι διαφο-

ρές καταρχάς υποβάλλονται στην Κοινή Επιτροπή και σε περίπτωση αδυναμίας εξεύρεσης συναινετικής λύσης, διαβιβάζονται στις οριζόμενες αρμόδιες εθνικές αρχές.
(άρθρο 10)

Β. Με το άρθρο δεύτερο, σε συνδυασμό με το άρθρο 12 του Μνημονίου Κατανόησης, ορίζεται ο χρόνος έναρξης ισχύος αυτού και του υπό ψήφιση νόμου.

Γ. Από τις προτεινόμενες διατάξεις προκαλούνται, επί του Κρατικού Προϋπολογισμού, τα ακόλουθα οικονομικά αποτελέσματα:

1. Δαπάνη, ανά διετία, από την κάλυψη των εξόδων συμμετοχής της χώρας μας, με εκπροσώπους της, στην Κοινή Επιτροπή, που συνιστάται για το συντονισμό των δραστηριοτήτων που αναπτύσσονται κατά την υλοποίηση του Μνημονίου Κατανόησης. Η εν λόγω δαπάνη, εκτιμάται στο ποσό των 4.000 ευρώ περίπου, σε περίπτωση σύγκλησης της Κοινής Επιτροπής στην Ελλάδα και στο ποσό των 7.500 ευρώ περίπου, σε περίπτωση συνόδου αυτής στη Σλοβακία,
(άρθρο 7)

2. Δαπάνη από τη χρηματοδότηση ι) της εν γένει στρατιωτικοοικονομικής και επιστημονοτεχνικής συνεργασίας ii) των ειδικών προγραμμάτων κοινού ενδιαφέροντος στους τομείς συνεργασίας των Συμβαλλομένων (ανταλλαγή πληροφοριών, προαγωγή και υλοποίηση κοινών προγραμμάτων έρευνας, εκπαίδευση προσωπικού κ.λπ.). Η ανωτέρω δαπάνη εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα και από τη σύναψη ειδικών συμφωνιών,
(άρθρα 3-5)

3. Ενδεχόμενη δαπάνη από τυχόν:
α. Συμμετοχή και άλλων κρατικών εμπειρογνομόνων της χώρας μας στην Κοινή Επιτροπή,
(άρθρο 7)
β. Κάλυψη εξόδων για την επίλυση διαφορών, που ενδεχομένως ανακύπτουν μεταξύ των Συμβαλλομένων, ως προς την ερμηνεία ή/και υλοποίηση του κυρούμενου Μνημονίου Κατανόησης,
(άρθρο 10)

Αθήνα, 5 Νοεμβρίου 2010

Η Γενική Διευθύντρια

Βιολέττα Καρακατσάνη- Κονίδα

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

(άρθρο 75 παρ.3 του Συντάγματος)

επί του σχεδίου νόμου «Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης (ΜΟΥ) μεταξύ της Κυβέρνησης της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας για τη συνεργασία στον τομέα των Εξοπλισμών και της Αμυντικής Βιομηχανίας»

Από τις προτεινόμενες διατάξεις προκαλούνται, επί του Κρατικού Προϋπολογισμού, τα ακόλουθα οικονομικά αποτελέσματα:

1. Δαπάνη, ανά διετία, από την κάλυψη των εξόδων συμμετοχής της χώρας μας, με εκπροσώπους της, στην Κοινή Επιτροπή, που συνιστάται για το συντονισμό των δραστηριοτήτων που αναπτύσσονται κατά την υλοποίηση του Μνημονίου Κατανόησης. Η εν λόγω δαπάνη, εκτι-

μάται στο ποσό των 4.000 ευρώ περίπου, σε περίπτωση σύγκλησης της Κοινής Επιτροπής στην Ελλάδα και στο ποσό των 7.500 ευρώ περίπου, σε περίπτωση συνόδου αυτής στη Σλοβακία.
(άρθρο 7)

2. Δαπάνη από τη χρηματοδότηση ι) της εν γένει στρατιωτικοοικονομικής και επιστημονοτεχνικής συνεργασίας ii) των ειδικών προγραμμάτων κοινού ενδιαφέροντος στους τομείς συνεργασίας των Συμβαλλομένων (ανταλλαγή πληροφοριών, προαγωγή και υλοποίηση κοινών προγραμμάτων έρευνας, εκπαίδευση προσωπικού κ.λπ.). Η ανωτέρω δαπάνη εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα και από τη σύναψη ειδικών συμφωνιών,
(άρθρα 3-5)

3. Ενδεχόμενη δαπάνη από τυχόν:
α. Συμμετοχή και άλλων κρατικών εμπειρογνομόνων της χώρας μας στην Κοινή Επιτροπή,
(άρθρο 7)
β. Κάλυψη εξόδων για την επίλυση διαφορών, που ενδεχομένως ανακύπτουν μεταξύ των Συμβαλλομένων, ως προς την ερμηνεία ή/και υλοποίηση του κυρούμενου Μνημονίου Κατανόησης,
(άρθρο 10)

Οι ανωτέρω δαπάνες θα καλύπτονται από τις πιστώσεις του προϋπολογισμού ΥΠΕΘΑ (Ειδ. Φ. 11-110 «ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ» ΚΑΕ 0713 και 0845)

Αθήνα, 5 Νοεμβρίου 2010

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

Γ. Παπακωνσταντίνου

Ευάγ. Βενιζέλος